



Совет Безопасности

Шестьдесят девятый год

Предварительный отчет

7104-е заседание

Вторник 28 января 2014 года, 10 ч. 20 м.

Нью-Йорк

Председатель: принц Зайд Раад Зайд аль-Хусейн

(Иордания)

Члены:

Аргентина	г-н Оярсабаль
Австралия	г-жа Кинг
Чад	г-н Мангарал
Чили	г-н Эррасурис
Китай	г-н Лю Цзеи
Франция	г-н Аро
Литва	г-жа Мурмокайте
Люксембург	г-жа Лукас
Нигерия	г-жа Огву
Республика Корея	г-н О Джун
Российская Федерация	г-н Ильичев
Руанда	г-н Гасана
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Шерман
Соединенные Штаты Америки	г-н Делорентис

Повестка дня

Положение в Бурунди

Доклад Генерального секретаря об Отделении Организации Объединенных Наций в Бурунди (S/2014/36)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



Заседание открывается в 10 ч. 20 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение в Бурунди

Доклад Генерального секретаря об Отделении Организации Объединенных Наций в Бурунди (S/2014/36)

Председатель (*говорит по-арабски*): На основании правила 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в этом заседании представителя Бурунди.

От имени Совета я приветствую министра иностранных дел и международного сотрудничества Бурунди Его Превосходительство г-на Лорана Кавакуре.

На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в этом заседании Специального представителя Генерального секретаря и главу Отделения Организации Объединенных Наций в Бурунди г-на Парфе Онангу-Аньянгу.

На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в этом заседании Постоянного представителя Швейцарии и Председателя Структуры по Бурунди Комиссии по миростроительству г-на Пауля Зегера.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

Я хочу привлечь внимание членов Совета к документу S/2014/36, в котором содержится доклад Генерального секретаря об Отделении Организации Объединенных Наций в Бурунди.

Слово предоставляется г-ну Парфе Онанге-Аньянге.

Г-н Онанга-Аньянга (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, для меня большая честь видеть Вас на посту Председателя Совета, а Вашу страну в качестве члена Совета в течение следующих двух лет. Позвольте мне поздравить Вас с большим вкладом, который вы уже внесли в работу этого органа.

(говорит по-французски)

Позвольте мне тепло поприветствовать министра иностранных дел и международного сотрудничества Бурунди Его Превосходительство

г-на Лорана Кавакуре, с которым я имею честь тесно взаимодействовать со времени моего вступления в должность. Я хотел бы выразить ему свою огромную признательность и вновь поблагодарить правительство Бурунди за теплый прием и наши прекрасные взаимоотношения. Они, вне всяких сомнений, свидетельствуют о том большом значении, которое Бурунди придает деятельности Организации Объединенных Наций.

(говорит по-английски)

На рассмотрение Совета представлен всеобъемлющий доклад Генерального секретаря о положении в Бурунди (S/2014/36). В основу этого доклада легли результаты работы миссии по стратегической оценке, проведенной во исполнение резолюции 2090 (2013). Выводы этой миссии и итоговая оценка, данная Генеральным секретарем, являются убедительными. Поэтому я ограничусь лишь несколькими замечаниями.

(говорит по-французски)

Сегодня я выступаю в Совете, будучи преисполненным надеждой и оптимизмом в отношении будущего Бурунди. Я выступаю в Совете, будучи вдохновленным отзвуком того, что мы называем теперь «духом Кигобе», где 19–20 декабря 2013 года заседала Национальная ассамблея Бурунди и где президент страны собрал вместе всех политических субъектов и представителей гражданского общества Бурунди с целью провести национальные консультации, посвященные будущей конституции страны. Народ Бурунди и международные наблюдатели единодушно приветствовали этот важный момент согласия, ставший отражением преимуществ диалога и поиска консенсуса относительно основных проблем общенационального характера. Для тех, кто хоть немного знаком с Бурунди, события, происшедшие в Кигобе, сродни событиям, связанным с Арушским соглашением о мире и примирении в Бурунди, которое по сей день остается ярким воплощением стремления народа Бурунди к формированию общей судьбы.

С тех пор Бурунди продолжает добиваться прогресса в деле установления прочного мира и укрепления своих демократических институтов. В частности, страна смогла успешно провести два избирательных процесса, в 2005 и 2010 годах, и создала национальные вооруженные силы, которые являются надежной основой безопасности на

всей территории страны. Эти силы сегодня являются гордостью Бурунди, а их роль в поддержании международного мира и безопасности, а также принесенные ими во имя этого жертвы заслуживают уважения и восхищения.

Однако, выступая здесь сегодня, я сознаю, что, несмотря на наши прекрасные результаты в области миростроительства в Бурунди, наша работа не еще завершена. Этот факт подчеркивал не только Генеральный секретарь, но и многие другие. И самое главное, что это понимают правительство и народ Бурунди. Это понимание лежит в основе усилий, направленных на создание общества согласия, что нашло свое отражение в нескольких стратегических национальных документах, включая документ «Перспективы развития Бурунди до 2025 года» и вторую редакцию Стратегической рамочной программы экономического роста и борьбы с нищетой, которые посол Пауль Зегер и все партнеры Бурунди по развитию неустанно поддерживают. Необходимость такой приверженности обусловлена изменчивостью и неустойчивостью целого ряда важных показателей. Предоставление Бурунди всех имеющихся возможностей для уверенного продвижения вперед по пути развития и для успешной борьбы с нищетой имеет жизненно важное значение в плане долгосрочного миростроительства и укрепления социальной сплоченности.

Не так давно — 27–29 ноября 2013 года — представители политических сил Бурунди собрались в Бужумбуре для того, чтобы впервые провести оценку осуществления «дорожной карты», принятой консенсусом в ходе семинара, проведенного 11–13 марта 2013 года. Не обходя этот вопрос стороной, они признали, что атмосфера недоверия между основными политическими сторонами, отсутствие основанного на консенсусе процесса пересмотра Конституции, нетерпимость и политическое насилие с участием, в частности, молодежи, связанной с определенными политическими партиями, а также ограниченность реализации общественных свобод входят в число тех сохраняющихся проблем, которые требуют скорейшего решения.

Г-н Председатель, Вы выдвинули инициативу провести завтра — 29 января — важную тематическую дискуссию, посвященную урокам, которые следует извлечь из войны, и путям установления прочного мира. Я внимательно отношусь к Вашему предостережению о том, что, если не сохранять

коллективную память, то это может поставить под угрозу будущий мир и стабильность стран. Это предостережение относится и к Бурунди, где процесс принятия ответственности за работу судебных механизмов переходного периода все еще не завершен.

В силу всех этих причин Генеральный секретарь сам решил привлечь внимание властей Бурунди на высшем уровне к необходимости постоянной политической поддержки со стороны Организации Объединенных Наций. Предложение Генерального секретаря нацелено на то, чтобы подкрепить в рамках этого сложного переходного процесса национальные усилия, направленные на укрепление политического диалога, обеспечение соблюдения и защиты прав человека каждого, а также создание сильных демократических институтов, в том числе благодаря проведению предстоящих выборов, намеченных на 2015 год. Правительство решительно настроено обеспечить, чтобы эти выборы были транспарентными, справедливыми и мирными. Будучи хорошо организованными, они смогут ознаменовать собой завершение переходного процесса миростроительства в Бурунди. Выполнение плана решения приоритетных задач в области миростроительства, который мы совместно разработали и подписали в декабре 2013 года, должно способствовать реализации этой важной цели.

В рамках рекомендации Генерального секретаря в полной мере учитывается выраженное правительство Бурунди желание играть более заметную роль в процессе национального развития. Однако в ней также учтена оценка целевых показателей, которые служат ориентирами в контексте наших усилий в области миростроительства в Бурунди, будучи согласованными с правительством и закреплёнными в соответствующих мандатах Совета Безопасности. И наконец, в этой рекомендации также учтен тот факт, что страновая группа Организации Объединенных Наций, на которую возложено выполнение большинства обязанностей Отделения Организации Объединенных Наций в Бурунди, не сможет в короткий срок получить материально-технические средства, необходимые для эффективного решения этих важных задач. То же можно сказать и о роли, которую могут играть африканские региональные и субрегиональные организации.

Я приветствую усилия правительства и миллионов бурундийцев, которые изо дня в день упорно

работают во имя будущего Бурунди, которое стало бы более сплоченным, мирным и процветающим. Однако эта задача, как бы хорошо она ни была осознана, до конца еще не выполнена, и для ее выполнения требуется поддержка со стороны Совета Безопасности и международного сообщества, особенно в региональном контексте, который постоянно изменяется.

Я с удовлетворением отмечаю продолжающийся дружественный диалог по этому вопросу с бурундийскими властями, с тем чтобы благородные цели миростроительства и предотвращения конфликтов могли объединить и своевременно упрочить их законное стремление взять на себя больше ответственности на национальном уровне. Министр Кавакуре несомненно сможет представить нам больше информации о мнениях правительства Бурунди по этому поводу.

(говорит по-английски)

Генеральный секретарь призывает бурундийцев проявлять в дальнейших действиях мудрое руководство, особенно ввиду стоящих впереди серьезных задач и проблем. У меня нет никаких сомнений в том, что они это сделают, и я знаю, что Совет будет и впредь на их стороне. Давайте же неустанно творить добро, ибо тогда в надлежащее время мы соберем богатый урожай, но при условии, что не будем отступать назад. Разумеется, мы, конечно и можем этого добиться только при полном согласии и при всемерной поддержке правительства Бурунди.

В заключение мне хотелось бы поблагодарить членов Совета за их исключительную поддержку бурундийцев и мне лично с тех пор, как я приступил к исполнению своих обязанностей. Я хотел бы также поблагодарить и Председателя структуры по Бурунди Комиссии по миростроительству моего близкого друга посла Пауля Зегера за замечательное сотрудничество, которое мы эффективно осуществляли в прошедшем году. В его лице Бурунди обладает сильным сторонником.

Позвольте мне выразить благодарность и признательность правительству Бурунди за его гостеприимство, сотрудничество и желание и готовность трудиться вместе со мной на благо укрепления мира в Бурунди. Я навсегда останусь в долгу перед Генеральным секретарем за предоставленную мне возможность оказывать ему содействие

в его настойчивых усилиях по поддержанию международного мира и безопасности. И последнее, но не менее важное: я глубоко признателен своим коллегам — как в Бужумбуре, так и здесь, в Центральных учреждениях, — за их поистине бесценную поддержку.

Председатель *(говорит по-арабски)*: Я благодарю г-на Онанга-Аньянгугу за проведенный им брифинг.

Теперь я предоставляю слово г-ну Зегеру.

Г-н Зегер *(говорит по-французски)*: Как и г-ну Парфе Онанга-Аньянге, сначала мне хотелось бы тепло поздравить Вас, г-н Председатель, в связи с Вашим руководством работой Совета Безопасности. Поскольку я имею честь знать Вас лично, мне известно, что Вам не нравится, когда постоянные представители зачитывают заранее подготовленные тексты, поэтому на сей раз я не буду прибегать к этому.

С одной стороны, я хотел бы поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря за проведенный им брифинг и просто напомнить, что доклад Генерального секретаря по вопросу о Бурунди (S/2014/36) всецело актуален. Вчера я тоже представил Генеральному секретарю свой собственный доклад. Мне не хотелось бы сейчас возвращаться к этому, а хотелось бы высказать лишь два или три дополнительных замечания.

Однако сначала я хотел бы еще раз поблагодарить г-на Парфе Онанга-Аньянгугу, который является не только замечательным Специальным представителем, но и моим другом. Полагаю, что достигнутым нами на настоящий день прогрессом в области миростроительства в Бурунди мы, несомненно, обязаны также тому, что в качестве Специального представителя Генерального секретаря и Комиссии по миростроительству мы трудились рука об руку и, надеюсь, будем так же работать и в дальнейшем. Вместе с тем этого успеха удалось достичь также и благодаря замечательному сотрудничеству с правительством Бурунди. В этой связи я хотел бы поблагодарить также и сидящего сейчас рядом со мной по правую руку министра иностранных дел и международного сотрудничества Бурунди, с которым я имею честь поддерживать замечательные отношения.

Я хотел бы вернуться немного назад. В июне прошлого года я написал, что страна добилась значительного — или исключительного — прогресса. Теперь же — и на данном этапе это еще важнее — нам надлежит придерживаться того же курса и сохранять то, что я называю завоеваниями Арушского соглашения о мире и примирении в Бурунди и состоявшейся в октябре 2012 года в Женеве конференции партнеров этой страны. Убежден, что если мы не будем сходить с этого пути, мы добьемся успеха и завершим его победителями. Однако, как и в любом марафоне, последние километры всегда являются самыми трудными, а я считаю, что сейчас мы преодолеваем как раз эти самые последние километры. Именно поэтому столь важно не сходить с этого пути.

В связи с этим я хотел бы упомянуть три элемента, которые я считаю особенно важными в этом отношении. Как уже сказал г-н Парфе Онанга-Аньянга, важным аспектом является ныне проводимый пересмотр Конституции. И нам, и правительству, и стране поистине жизненно необходимо сохранять этот дух консенсуса и одновременно достигнутых в Аруше договоренностей. Мы должны сосредоточиться главным образом на тех положениях Конституции, в отношении которых существует консенсус. Кроме того, структура по Бурунди направила в адрес Председателя Национального собрания письмо, призывающее его следовать именно такой линии. Это мой первый совет.

Мой второй совет, о котором упомянул также и Специальный представитель Генерального секретаря, касается назначенных на 2015 год выборов. На мой взгляд, и в этом деле мы также мы стоим на верном пути. Те оппозиционные партии, с представителями которых я беседовал, готовы принять участие в выборах 2015 года и не допускать ошибки, совершенной ими в 2010 году. Однако, как раз именно для того, чтобы предоставить всем возможность принять участие в избирательном процессе справедливым и транспарентным образом, поистине справедливыми, открытыми и транспарентными должны быть как сама обстановка, так и политические и юридические рамки. В этом смысле, как заявил г-н Парфе Онанга-Аньянга относительно молодежной лиги «Имбонеракуре», надлежит положить конец периодически возникающим беспорядкам.

В-третьих, другим аспектом, который я тоже считаю важным для миростроительства и единства,

является вопрос о земельной и другой собственности. Насколько известно Совету, 31 декабря был принят новый закон, наделивший Национальную комиссию по земельной и другой собственности дополнительными полномочиями. Все это, вкратце, делается в контексте восстановления собственности тех, кто был лишен ее в 1972 году и впоследствии.

Необходимо не просто обеспечить торжество справедливости, а то, чтобы она восторжествовала тоже честно и справедливо, с соблюдением принципов примирения и мира. Все говорили мне о том, что у этого аспекта есть существенная этническая подоплека. Это действительно аспект, который мы должны учитывать. Это именно тот аспект, который удалось урегулировать в Арушском соглашении.

Как я сам заметил, а президент Республики подтвердил, — вероятно, это уже стало крылатым выражением, — мира без развития не может быть, как и не может быть развития без мира. В связи с этим, когда я проводил беседы с представителями банков развития — Африканского банка развития и Всемирного банка, с которыми я обсуждал вопросы мобилизации ресурсов, — мне было с обеих сторон заявлено, что они испытывают определенную тревогу за будущее страны в свете как уже сделанных ими, так и по-прежнему направляемых ими в страну капиталовложений. Одно дело, когда к такому выводу приходит политическая комиссия, подобная нашей, но когда к такому же выводу приходит тот или иной банк, который, по определению, политическим учреждением не является, тогда, на мой взгляд, нам следует к этому прислушаться. Интересно также и то, что представители банков рассказали мне, что для них политическая поддержка со стороны Организации Объединенных Наций является своего рода гарантией капиталовложений, которые они делают ради благосостояния этой страны. Нам следует учитывать, вероятно, и то, что поддержка со стороны Организации Объединенных Наций весьма благотворна для этой страны по экономическим и социальным причинам.

Я хотел бы вернуться к приведенному мною сравнению процесса с марафоном. Когда я был моложе и колени позволяли мне, я принимал участие в марафонах, пробегая не полную дистанцию, а ее половину. Я помню, что во время моего первого забега было очень жарко. Я пробежал двадцать километров и почувствовал, что больше не могу. И в этот момент из толпы ко мне подошел мой друг,

который пробежал со мной последние два-три километра, благодаря чему я смог завершить дистанцию.

Мне кажется, что в отношении Бурунди сейчас мы находимся в точно такой же ситуации. Нам нужно еще немного поддержки, чтобы завершить дистанцию, и я уверен, что благодаря этой поддержке мы все станем победителями.

Разумеется, в отношении принципа национальной ответственности, как отметил Специальный представитель, у Бурунди есть все основания просить завершения мандата Отделения Организации Объединенных Наций в Бурунди. Но в таком случае я хотел бы настоятельно призвать все делегации, присутствующие в этом зале, Бурунди и Совет Безопасности провести передачу полномочий таким образом, чтобы поддержка Организации Объединенных Наций не прерывалась. Если я правильно понимаю, правительство намерено продолжить сотрудничество с Организацией Объединенных Наций, но в другом формате. Поэтому давайте сделаем так, чтобы эта передача полномочий проходила таким образом, чтобы позволить страновой группе и Организации Объединенных Наций в целом взять на себя соответствующие функции. Я считаю, что, вместо того чтобы устанавливать искусственные сроки, мы должны думать об обязанностях. Что нам нужно сделать, чтобы процесс принятия Организацией Объединенных Наций новых функций прошел организованно и беспрепятственно?

Я хотел бы отметить, что при необходимости Бурунди может и впредь рассчитывать на поддержку страновой группы и мою личную поддержку как ее Председателя. Вместе с тем я хочу сказать Совету Безопасности, что мы не можем заменить постоянное политическое присутствие Организации Объединенных Наций на местах. Не будем забывать об этом, а также об ограниченных возможностях страновой группы.

В заключение я хотел бы сказать, что я разделяю оптимизм г-на Парфе Онанга-Аньянгги по поводу будущего этой страны. Для того чтобы все шло по плану, не требуется очень многого. В связи с необходимостью предвосхищать проблемы и успешно завершить процесс миростроительства мы должны и впредь оказывать стране поддержку. Я думаю, что в таком случае наши усилия увенчаются успехом.

Председатель (говорит по-арабски): Я благодарю г-на Зегера за его брифинг.

Я предоставляю сейчас слово министру иностранных дел и международного сотрудничества Бурунди.

Г-н Кавакуре (Бурунди) (говорит по-французски): Для меня большая честь от имени президента Республики г-на Пьера Нкурунзизы, правительства Бурунди и от себя лично искренне приветствовать всех членов Совета Безопасности. Меня просили, в частности, от имени президента пожелать Генеральному секретарю и всем членам системы Организации Объединенных Наций всего наилучшего в 2014 году, а также здоровья и успеха представителям и их близким во всех их начинаниях.

С моей стороны было бы упущением не выразить признательность Председателю Совета Безопасности и Председателю структуры по Бурунди Комиссии по миростроительству за их открытое сотрудничество с правительством нашей страны и за все их усилия в контексте миростроительства в Бурунди.

Мы хотели бы также отметить работу Отделения Организации Объединенных Наций в Бурунди (ООНБ) и, в частности, поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря г-на Парфе Онанга-Аньянгги за его важный вклад в процесс миростроительства в Бурунди.

Генеральный секретарь представил доклад по Бурунди (S/2014/36), и сейчас мы должны принять решение относительно нашего будущего сотрудничества, для того чтобы закрепить достижения в области демократии и миростроительства в нашей стране. Я хотел бы поделиться с членами Совета некоторыми соображениями по этому вопросу.

Г-н Председатель, с Вашего разрешения я хотел бы вкратце рассказать об истории миссии. Комиссия по миростроительству была учреждена на основе резолюции 1645 (2005), принятой 20 декабря 2005 года. С 23 июня 2006 года в Бурунди, как и в других странах, выходящих из состояния конфликта, таких как Либерия и Сьерра-Леоне, действует программа Комиссии по миростроительству. В это же время были учреждены специальное отделение Организации Объединенных Наций, которому было поручено следить за выполнением этой программы, а именно Управление по поддержке

миростроительства, и Фонд миростроительства, созданный для финансирования соответствующих проектов.

С тех пор отделение по реализации этой программы в Нью-Йорке и Отделение Организации Объединенных Наций в Бурунди, которое на первых порах называлось Объединенным представительством Организации Объединенных Наций в Бурунди (ОПООНБ), сотрудничали с правительством Бурунди и другими местными и международными партнерами во многих приоритетных областях, в том числе в решении таких задач, как обеспечение благого управления, укрепление верховенства права, восстановление общин, решение земельных вопросов, мобилизация и координация региональной интеграции, а также в решении гендерных вопросов. Эта работа проводилась на основе выполнения различных обязательств, в рамках неофициальных и официальных мероприятий и поездок на места. Последующая деятельность по выполнению программы миростроительства в Бурунди также проводилась в рамках соответствующей структуры. В 2007 году первым Председателем этой структуры стала Норвегия, затем, в 2008 году, — Швеция, а с 2009 года этот пост занимает Швейцария.

Постепенное сокращение численности личного состава Операции Организации Объединенных Наций в Бурунди стало результатом компромисса, достигнутого между Организацией Объединенных Наций и Бурунди, в свете стабильного улучшения политической и социальной ситуации и положения в области безопасности. Поэтому было решено преобразовать эту миссию в Объединенное представительство Организации Объединенных Наций в Бурунди, в задачу которой входит укрепление мира и наращивание национального потенциала.

Основанием для преобразования ОПООНБ в ОООНБ с сокращенной численностью персонала в течение первого отчетного периода, который начался 1 января 2011 года, стало, как всем нам известно, стабильное улучшение политической и социальной ситуации и положения в области безопасности. В результате возникла необходимость дальнейшего укрепления мира и борьбы с нищетой — главным врагом бурундийского общества. В задачу ОООНБ входила разработка, совместно с правительством, ряда критериев для будущего преобразования Отделения Организации Объединенных Наций в

Бурунди в страновую группу Организации Объединенных Наций, а также регулярное информирование Совета Безопасности о прогрессе, достигнутом на этом направлении.

24 января 2013 года правительство Бурунди из этого зала обратилось к международному сообществу (см. S/PV.6909) с просьбой принять во внимание значительный прогресс, достигнутый нашей страной во многих областях, с тем чтобы создать новые рамки сотрудничества с Организацией Объединенных Наций в деле постепенного преобразования ОООНБ в новую страновую группу Организации Объединенных Наций в Бурунди. Правительство Бурунди полагало, что 12-месячного периода было более чем достаточно, для того чтобы завершить это преобразование. Однако несмотря на то, что доклад Генерального секретаря от 10 мая 2012 года предусматривает начало постепенного преобразования ОООНБ в страновую группу, Совет Безопасности постановил снова продлить мандат ОООНБ до 15 февраля 2014 года в соответствии с резолюцией 2090 (2013) от 13 февраля 2013 года.

Правительство Бурунди в полной мере сотрудничает с Организацией Объединенных Наций в деле строгого выполнения резолюции 2090 (2013) и тем самым соблюдает все соответствующие положения Устава Организации Объединенных Наций в целом и его статьи 25 в частности.

16 августа 2013 года мы препроводили записку Генеральному секретарю, в которой указали, что с учетом прогресса, достигнутого во всех областях после проведения оценки критериев и контрольных показателей, касающихся выполнения программы миростроительства в Бурунди, правительство Республики Бурунди вновь подтверждает, что оно хотело бы, чтобы срок действия мандата ОООНБ завершился к концу 15 февраля 2014 года, с тем чтобы оно могло передать свои полномочия страновой группе Организации Объединенных Наций в Бурунди, в соответствии с резолюцией 2090 (2013) от 13 февраля 2013 года.

В письме Генерального секретаря от 26 декабря 2013 года на имя президента Республики Бурунди, в котором говорится о переговорах, состоявшихся 6 декабря 2013 года в Париже в рамках Елисейского саммита по вопросам мира и безопасности в Африке, его внимание было обращено на следующие моменты:

«После консультаций члены Совета Безопасности заявили, что их обнадеживает нынешний диалог между двумя сторонами в целях поиска решения, которое надлежащим образом учитывало бы стремление к большей национальной ответственности и необходимость оказания надлежащей поддержки национальным усилиям для обеспечения как успешного завершения заключительного этапа процесса миростроительства, так и укрепления демократических институтов. Такой подход будет способствовать поэтапной передаче страновой группе Организации Объединенных Наций выполнение полномочий ОООНБ по оказанию помощи в целях развития».

В своем письме от 31 декабря 2013 года на имя Генерального секретаря президент Республики приветствовал установление тесного сотрудничества, которое будет и впредь поддерживаться, а также различные формы поддержки, которые оказываются и будут и впредь оказываться Бурунди в рамках системы Организации Объединенных Наций. Вместе с тем, он вновь подтвердил позицию Бурунди относительно соблюдения резолюции 2090 (2013), в которой срок окончания действия мандата ОООНБ намечен на 15 февраля 2014 года в целях обеспечения передачи его полномочий страновой группе Организации Объединенных Наций.

Теперь я хотел бы высказать ряд замечаний по находящемуся сегодня на рассмотрении Совета докладу начиная с демократического процесса. Как отмечается в докладе Генерального секретаря от 10 мая 2012 года и в пункте 6 доклада, находящегося сегодня на рассмотрении Совета, инклюзивный политический диалог между политическими партиями и правительством продолжался и будет продолжаться в рамках первой темы нового приоритетного плана миростроительства, в частности укрепления социальной сплоченности и национального диалога.

Правительство с удовлетворением отмечает рекомендацию, содержащуюся в пункте 17, относительно необходимости оказания помощи Бурунди в проведении выборов до 2015 года. Предполагаемая помощь вполне может быть обеспечена страновой группой Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с другими партнерами, упомянутыми в докладе. На наш взгляд, установление связи между проведением выборов в 2015 году и

продлением мандата ОООНБ не вполне оправдано с учетом того, что имеются другие механизмы, включая механизм наблюдения за выборами, в состав которого войдет группа наблюдателей Организации Объединенных Наций в преддверии, во время и после проведения выборов.

Что касается части В доклада, посвященного безопасности и стабильности, то правительство считает, что оказание помощи в целях развития необходимо для решения проблем преступности и вооруженного разбоя, связанных с тяжелым экономическим положением и высоким уровнем безработицы, которые негативно сказываются на жизни большей части населения Бурунди, как это справедливо отмечается в докладе.

В отношении пунктов 19–23 правительство считает, что повышение профессионального уровня сил обороны и безопасности — это долгосрочная задача, и оно выражает признательность Организации Объединенных Наций и другим двусторонним партнерам за многоаспектную поддержку, уже оказанную в этой области. Мы считаем, что именно в этом направлении следует продолжить развивать сотрудничество со страновой группой и ведущими двусторонними партнерами.

В этой связи заслуживающее высокой оценки участие бурундийских войск в операциях по поддержанию мира в Гаити, Судане, Кот-д'Ивуаре и в особенности в Сомали и Центральноафриканской Республике наглядно свидетельствует о том существенном прогрессе, который достигнут в повышении профессионального уровня наших сил обороны и безопасности. Однако мы по-прежнему далеки от совершенства. Это долгосрочная задача, выполнение которой необходимо продолжить вместе со всеми нашими партнерами по развитию, принимающими участие в этой сфере сотрудничества.

В контексте правосудия в переходный период, о котором говорится в части С доклада, в пунктах 24 и 25 отмечается, что правительство приступило к процессу создания комиссии по установлению истины и примирению. Однако, по нашему мнению, этот вопрос имеет такое большое значение, что мы должны уделить ему все необходимое время, с тем чтобы вывести этот процесс на этап практической реализации, как только мы подготовим к этому народ Бурунди. В этой связи мы благодарим ОООНБ за семинары, проведенные на эту тему для

представителей Национального собрания и сенаторов в апреле и сентябре 2013 года.

Что касается государственного управления и организационного строительства, которым посвящена часть D доклада, то правительство Бурунди выражает глубокую признательность, с одной стороны, за поддержку, оказанную учреждениям по борьбе с коррупцией, Управлению омбудсмена и другим местным партнерам, принимающим участие в борьбе с коррупцией, а с другой — за проведение семинаров по повышению осведомленности организаций гражданского общества, правительственных чиновников, полицейских и военнослужащих.

В отношении событий, связанных с работой Национальной комиссии по земле и другому имуществу, правительство считает, что эта работа продолжается и что нерешенные вопросы могут быть рассмотрены в рамках четвертой темы нового приоритетного плана миростроительства, то есть мирного урегулирования земельных споров. Следует также подчеркнуть, что членский состав Комиссии является всеобъемлющим и сбалансированным с точки зрения этнической и региональной принадлежности.

Что касается верховенства права, о котором говорится в части E доклада, то очевидно, что речь идет о своего рода идеале, которого ни одной стране мира достичь в полной мере не удалось. В этой связи правительство предпринимает многочисленные инициативы, такие как проведение Национальной конференции по вопросам правосудия, стратегический план Высшего судейского совета по судебной этике и пересмотр нормативных актов, регулирующих функционирование тюрем, и политики в отношении исправительных учреждений, и все эти усилия направлены на совершенствование судебной системы Бурунди.

В отношении прав человека и пунктов части F доклада правительство также отмечает значительный прогресс, который достигнут в области поощрения и защиты прав человека. Однако разумеется, здесь все еще сохраняются проблемы, и правительство Бурунди признает это. Именно поэтому третья тема нового приоритетного плана в области миростроительства была отобрана с таким расчетом, чтобы и впредь оказывать поддержку, в частности, Независимой национальной комиссии по

правам человека, деятельность которой уже получила высокую оценку различных партнеров.

Что касается региональной интеграции, то для нас это политический выбор, начертанный золотыми буквами в наших двух основных стратегических документах в области развития: документе «Перспективы развития Бурунди до 2025 года», который является инструментом планирования развития и которым мы будем руководствоваться в нашей политике и деятельности вплоть до 2025 года, и второй редакции Стратегической рамочной программы экономического роста и борьбы с нищетой, основанной на документе «Перспективы развития Бурунди до 2025 года» и являющей собой своего рода федеративный контекст для всех секторальных и межсекторальных стратегий.

Если говорить о социально-экономическом развитии, то мы в Бурунди хорошо понимаем, что не сможем достичь целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, к установленному сроку. Тем не менее, нами достигнут значительный прогресс, особенно в таких социальных секторах, как образование и здравоохранение. В любом случае, помощь в целях развития необходима нам для ускоренного достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. С учетом этого в июле и октябре 2013 года в Бурунди были проведены секторальные конференции с участием наших партнеров по процессу развития с целью обеспечить, чтобы за обещаниями, данными в Женеве в 2012 году, последовали эффективные действия.

Что касается расселения возвращенцев и внутренне перемещенных лиц, то Бурунди вместе со своими партнерами проводит целенаправленную работу с целью обеспечить успех этого процесса. Для этого нами разработана национальная стратегия социально-экономической реинтеграции населения, пострадавшего в результате конфликта.

Если говорить о вопросах, связанных с миростроительством, о чем идет речь в разделе C части III доклада, то страновая группа Организации Объединенных Наций в Бурунди будет заниматься реализацией приоритетного плана миростроительства, который является итогом всеохватного и инклюзивного процесса с участием всех основных заинтересованных сторон, включая правительство, организации гражданского

общества, международное сообщество и систему Организации Объединенных Наций в Бурунди.

Важно отметить, что в 2013 году в интересах упрочения мира и безопасности правительство инициировало реализацию двух очень важных национальных программ: стратегии национальной безопасности и национальной программы действий в области образования и патриотического воспитания. Мир и безопасность являются сегодня в Бурунди реальностью, а их укрепление будет и впредь считаться одной из важнейших задач нашего правительства, поскольку они являются основой и надлежащими рамками для решения наших политических и социально-экономических задач.

Что касается содержащихся в докладе замечаний и рекомендаций, то правительство Бурунди принимает к сведению рекомендации, содержащиеся в пункте 66 и последующих пунктах и касающиеся проведения справедливых, инклюзивных и транспарентных выборов. В этой связи, как уже отмечалось, встречи в рамках диалога между политическими деятелями, организованные в марте 2013 года, а также конструктивная атмосфера, которая царила в ходе консультаций 19 и 20 декабря 2013 года, стали красноречивыми свидетельствами той воли, которую проявляет наше правительство в интересах успешного проведения выборов 2015 года. Проведенные нами в 2005 и 2010 годах выборы были с удовлетворением восприняты народом страны и международным сообществом, и нет сомнений в том, что мы добьемся еще больших успехов в 2015 году.

Возвращаясь к замечаниям и рекомендациям, отмечаем, что пункт 75 доклада, в котором речь идет о предложении Генерального секретаря прекратить действие мандата ОООНБ 15 февраля 2015 года после его продления еще на один год, привлек к себе особое внимание нашего правительства, которое просило об установлении переходного периода продолжительностью шесть месяцев, с тем чтобы можно было осуществить закрытие ОООНБ и обеспечить постепенную передачу его функций страновой группе Организации Объединенных Наций в Бурунди.

Действуя в духе нашего гармоничного сотрудничества и открытого взаимодействия с Генеральным секретарем, и после проведенных широких консультаций с различными заинтересованными сторонами, правительство Бурунди предлагает вниманию Совета Безопасности следующие предложения.

Во-первых, мы просим Совет принять резолюцию о закрытии Отделения Организации Объединенных Наций в Бурунди во исполнение резолюции 2090 (2013). Во-вторых, мы просим Генерального секретаря наметить практические меры по закрытию ОООНБ и поэтапной передаче его обязанностей страновой группе Организации Объединенных Наций в Бурунди при периодическом, — возможно, ежеквартальном — представлении докладов о прогрессе до конца 2014 года. В-третьих, мы просим Генерального секретаря обеспечить, чтобы новая страновая группа Организации Объединенных Наций в Бурунди была сформирована и приступила к работе к январю 2015 года. В-четвертых, мы просим Генерального секретаря рассмотреть возможность направления в страну, сразу же после закрытия ОООНБ, группы наблюдателей за ходом выборов, которая будет работать до, в период и после проведения в Бурунди выборов, намеченных на 2015 год.

Мы официально обращаемся к Совету Безопасности с просьбой понять и поддержать нашу позицию в отношении прекращения действия мандата ОООНБ с целью закрытия, в условиях согласия и гармонии, очень успешной миссии, которая останется хорошей «моделью» постконфликтных ситуаций.

В заключение мы вновь выражаем глубокую признательность за всю ту поддержку, которая была оказана нашей стране, и мы будем и впредь взаимодействовать с системой Организации Объединенных Наций на нашем длинном пути к развитию.

Председатель (говорит по-арабски): Список ораторов исчерпан. Сейчас я приглашаю членов Совета на неофициальные консультации для дальнейшего обсуждения данного вопроса.

Заседание закрывается в 11 ч. 10 м.